

Vertretungen

Belgien/Luxemburg

ORTBEL S.P.R.L.
Steenweg naar Brussel 211
B-1780 Wemmel
Tel.: (+32) 02/4 60 39 66
Fax: (+32) 02/4 60 77 68
E-Mail: ortbel@busmail.net

Dänemark

Danpac Industrieteknik
Vassingerødvej 87
DK-3540 Lyng
Tel.: (+45) 48 18 92 10
Fax: (+45) 48 18 92 20
E-Mail: indtek@danpac.com

Finnland

SKS - mekaniikka Oy
Martinkyläntie 50
SF-01721 Vantaa
Tel.: (+358) 09/85 26 61
Fax: (+358) 09/8 52 65 29
E-Mail: sks-teknikka@sks.fi

Frankreich

Vogel Mecafluid S.A.
Rue Robert Amy
F-49400 Saumur
Tel.: (+33) 02/41 40 42 00
Fax: (+33) 02/41 40 42 40
E-Mail: info@vogelfrance.com

Italien

FISME S.r.l.
Via A. Volta 21
I-20082 Binasco/Milano
Tel.: (+39) 02/9 05 53 58
Fax: (+39) 02/9 05 22 67
E-Mail: fisme@tin.it

Niederlande

Hydrauliek Service
Jan de Jagerweg 30
NL-3781 BR Voorthuizen
Tel.: (+31) 03 42/47 19 25
Fax: (+31) 03 42/49 37 45
E-Mail: hsv@stoz-sugo.nl

Österreich

ATP Antriebstechnik Peissl GmbH
Carl-Auer-von-Welsbach-Straße 6a
4614 Marchtrenk, Österreich
T: (+43) (0)7243 51472-0
F: (+43) (0)7243 51472-10
office@atp-antriebstechnik

Spanien

IMI Norgren S.A.
Poligono Industr. "Els Bellots"
E-08227 Terrassa
Tel.: (+34) 93/7 31 00 00
Fax: (+34) 93/7 83 19 36
E-Mail: info@norgren.es

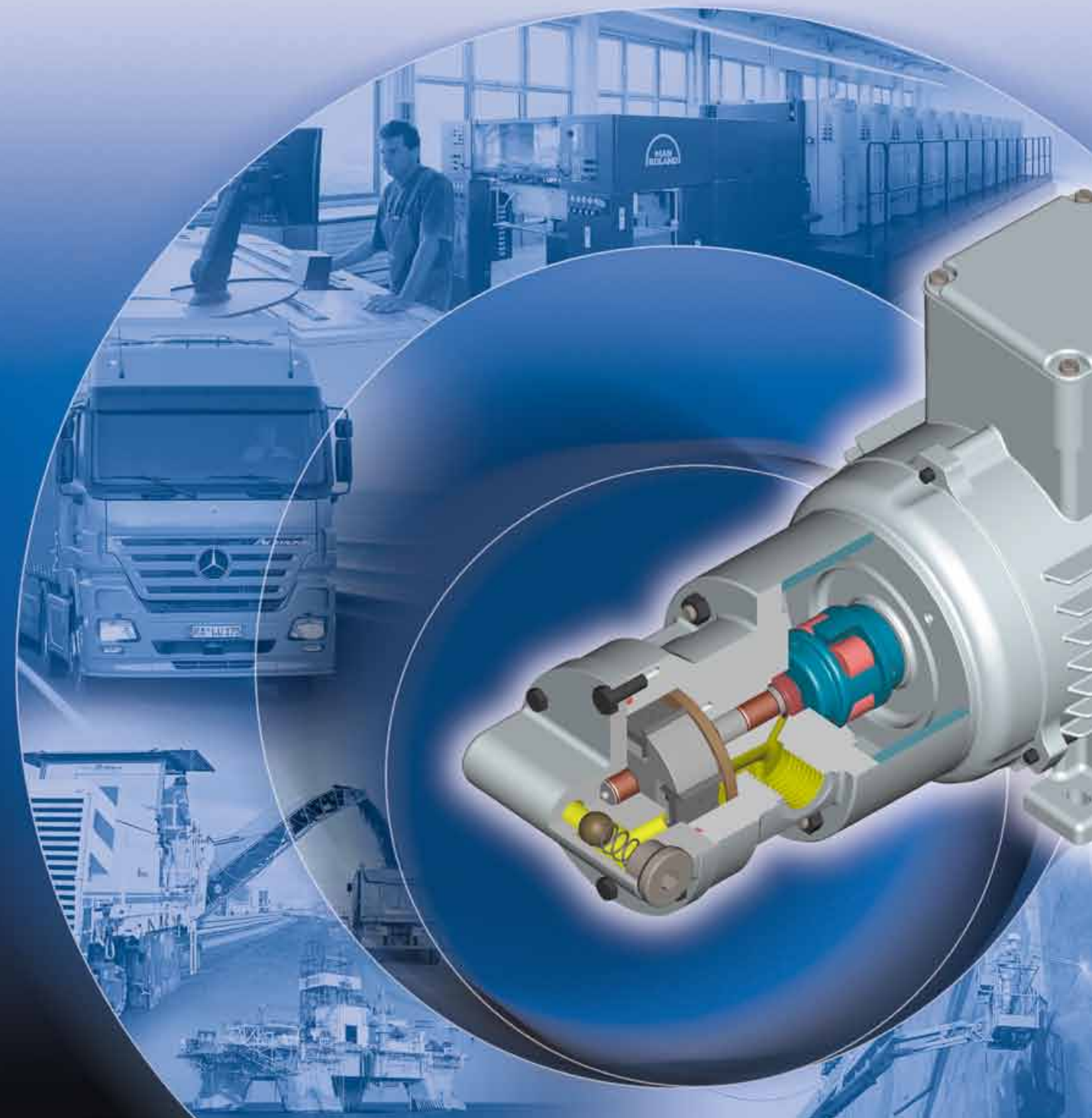
Südafrika

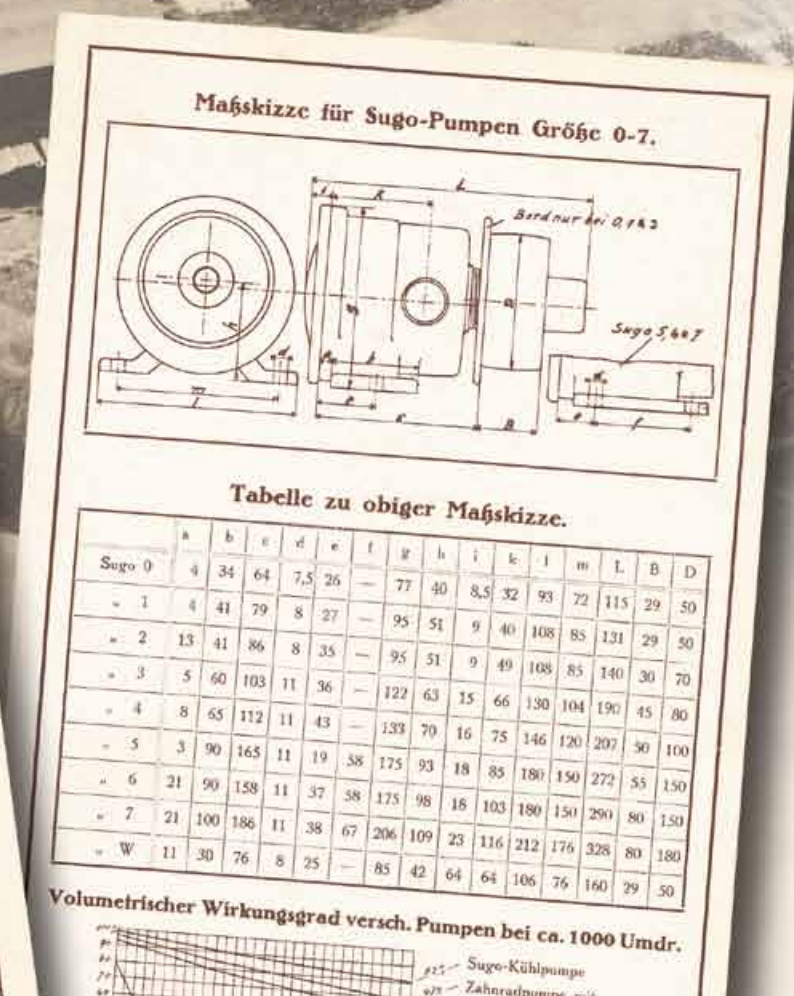
ABES (PTY) LTD
P.O. Box 8189
RSA-0000 Elandsfontein 1406
Tel.: (+27) 0 11/3 97 40 70
Fax: (+27) 0 11/9 74 17 86
E-Mail: info@abes.co.za

Schweiz

ASTORplast AG
Zürichstraße 59
CH-8840 Einsiedeln
Tel.: (+41) 0 55/4 18 75 60
Fax: (+41) 0 55/4 18 75 61
E-Mail: astorplast@astorplast.ch

Wir haben den Dreh raus!
We've got the hang of it!





STOZ-Pumpen:
Man sieht sie nicht
und dennoch läuft
nichts ohne sie.

STOZ pumps:
Unseen – but
nothing works
without them.

The first self-priming rotary vane pumps were developed and made in the iron foundry of Hugo Stoz (the company founder) as long ago as 1925, and sold under the name of Sugo pumps.

Revolutionary at the time, they soon gained widespread acceptance and found uses in a variety of industrial undertakings, breweries, etc. for cooling conveying and lubricating purposes.

Pumps based on this exceptionally economical, easy-to-maintain design principle are still made in Weingarten today. Thanks to a continuous process of development, however, innovative high-tech systems capable of a wide range of applications have long since evolved from those original Sugo pumps, e.g.

- **Plant construction**
- **Machine manufacture**
- **Industrial gearboxes**
- **Rotary printing presses**
- **Textile machines**
- **Machine tools**
- **Plastics injection**
- **moulding machines**
- **Vehicle manufacture**
- **Construction machines**
- **Compressors, etc.**

Wherever there is need for lubrication and cooling, STÖZ pumps and systems are used.



Ein starkes Programm! Comprehensive product range!

STOZ
Pumpen nach Maß!

Wir haben uns ausschließlich auf Pumpen und Pumpaggregate für Schmier- und Kühlmedien spezialisiert. Dieses Thema, das wir perfekt beherrschen, macht uns zu einem kompetenten Partner für viele Industriebereiche.

STOZ-Pumpen gibt es in diversen Pumpenprinzipien und Betriebsarten:

- **Federbelastete Drehschieberpumpen**
- **Kolbenpumpen**
- **Lamellenpumpen** (in Vorbereitung)
- **Mechanisch angetriebene Pumpen mit Welle** (a)
- **Mechanisch angetriebene Aufsteckpumpen** (b)
- **Elektropumpen** (c)

Je nach Anbauart, Drehrichtung und konstruktiven Details ergeben sich eine Fülle von Pumpenvarianten für die unterschiedlichsten Einsätze und Anwendungen.

Aus diesem Kernprogramm heraus bieten wir nach Kunden spezifikation natürlich auch:

- **Mehrkreisumpen** (d)
- **Sonderpumpen** (e)
- **Komplette Pumpenaggregate** (f)

Wenn Sie weitere Informationen zu unserem Kernprogramm benötigen, finden Sie diese in der Programmübersicht.

We specialise exclusively in pumps and pump sets for lubricants and coolants. Our expertise in this field, which leaves nothing to be desired, makes us ideally suitable as efficient suppliers to countless industrial sectors.

STOZ pumps work on a variety of principles and in various operating modes, i.e.

- **Spring-loaded rotary vane pumps**
- **Piston pumps**
- **Multi-plate pumps** (in preparation)
- **Mechanically driven pumps with a shaft** (a)
- **Mechanically driven push-fit pumps** (b)
- **Electric pumps** (c)

Depending on the form of attachment, direction of rotation and design details, a wide range of pump variants is available for the most diverse purposes and applications.

Needless to say, we can also offer pumps derived from this basic range to meet customers' own specifications, i.e.

- **Multi-circuit pumps** (d)
- **Special-purpose pumps** (e)
- **Complete pump sets** (f)

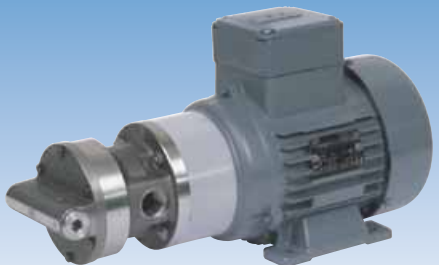
For further information on our basic range, refer to our Product Guide.



a



b



c



d



e



f

Ihre Wünsche beflügeln uns!
Your wishes spur us on!

STOZ
Pumpen nach Maß!

Wir verstehen uns nicht nur als Pumpenspezialisten, sondern haben uns in den letzten Jahren ganz stark als äußerst innovativer Entwicklungs- und Systempartner, auch für komplette Aggregateinheiten, im Markt positioniert.

Sonderlösungen und Sonderkonstruktionen nach kundenspezifischen Anforderungen sind unsere besondere Stärke.

Aus dem bewährten modular aufgebauten Kernprogramm heraus entwickeln wir individuelle und wirtschaftliche Lösungen. Schwierigste Einbauverhältnisse und komplexe Problemstellungen sind dabei für uns tägliche Herausforderung.

Je früher Sie uns in Ihre Entwicklungsarbeit mit einbeziehen, umso besser. So können wir für Sie unsere ganze Erfahrung einbringen, Details optimieren und Ihnen helfen, die Kosten zu senken.

Ob mechanisch oder elektrisch angetrieben, im System als Aufsteckpumpe integriert oder als Anbauaggregat – unsere Pumpen lassen sich Ihren Wünschen und Anforderungen ideal anpassen. Was unsere Kunden dabei immer wieder verblüfft und überzeugt, sind die kurzen Entwicklungszeiten bis hin zum fertigen Prototyp.

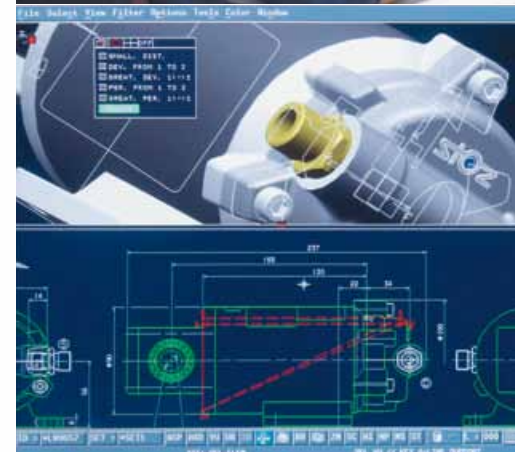
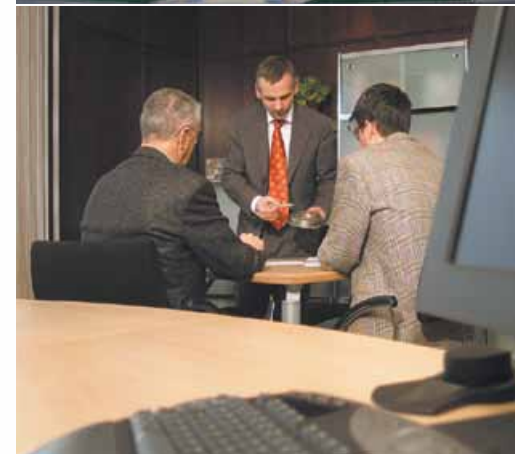
We do not regard ourselves merely as specialists in pumps. Rather, in recent years we have acquired a strong position in the market as an exceptionally innovative developer and supplier of systems, including complete unitary assemblies.

Our particular strength lies in special-purpose solutions and designs meeting customers' specific requirements.

From the proven basic range, designed on the modular principle, we develop economical, tailor-made products. For us, the most difficult installation conditions and complex problems represent a challenge we face every day.

The sooner you involve us in your development activities, the better. In this way, we can bring all our experience to bear on your behalf, optimising details and helping you to reduce costs.

Whether mechanically or electrically powered, integrated as a push-fit pump or a permanently mounted system, our pumps can be ideally adapted to fulfil your wishes and requirements. Our short development times to the completed prototype never cease to amaze and please our customers.



Klein, fein und enorm flexibel!
Small, efficient and exceptionally flexible!

STOZ
Pumpen nach Maß!

Die Anforderungen und Anwendungen sind heute oft so individuell, dass Standardpumpen und Großserien eher eine Seltenheit geworden sind.

Diesem Trend folgend haben wir uns seit Jahren auf Sonderlösungen in kleinen bis mittleren Stückzahlen spezialisiert, setzen wir auf Klasse statt Masse, auf Flexibilität und Schnelligkeit. – Zum Vorteil unserer Kunden!

Entwicklung, Konstruktion:

Durch das modulare Baukastensystem und die Standardisierung in den konstruktiven Abläufen können wir unsere Kreativität voll auf die Lösung Ihrer Aufgabe konzentrieren. Wir konstruieren mit modernsten CAD-Anlagen (Catia, Pro Engineer) und greifen, wenn möglich und sinnvoll, auf eine Bibliothek bewährter Baugruppen und Komponenten zurück. – So kommen wir schnell auf den Punkt!

Prototypenbau:

Die CAD-Daten werden aus der Konstruktion direkt in unsere Musterfertigung überführt. In kürzester Zeit stehen so Prototypen zur Verfügung, können erste Probeläufe und Testreihen gefahren werden.

Teilefertigung:

Ein ausgeklügeltes System von Fertigungsinseln, der hohe Automatisierungsgrad und qualifizierte Mitarbeiter garantieren im Mehrschichtbetrieb ein Höchstmaß an Effizienz und eine optimale Auslastung der Maschinenkapazitäten.

Today, requirements and applications are often so highly specialised that standard pumps and long runs have become something of a rarity.

In keeping with this trend, we have specialised for years in tailor-made products which we manufacture in small to medium-sized batches. Our customers benefit from our policy of preferring quality, adaptability and speed to mass production.

Development, design

By employing modular principles and standardising our design procedures, we are able to concentrate all our creativity on resolving your problem. We use the latest CAD systems (Catia, Pro Engineer) in drawing up designs and, whenever possible and advisable, are able to resort to a comprehensive series of existing subassembly and component designs. In this way, it does not take us long to come up with the appropriate pump for the client's needs.

Prototype construction

CAD data are transferred directly from our design office to our pattern-making department. As a result, prototypes are available, and can be used for initial trial runs and tests, in the minimum of time.

Component manufacture

A well thought out system of production cells, a high degree of automation and highly trained employees, working in multiple shifts, ensure the utmost efficiency and the optimum use of the capacity of our machines.



Qualität ohne Kompromisse!
Quality without compromise!



Stolz auf STOZ! – Dieser Slogan steht für ein ausgeprägtes Qualitäts empfinden, das alle unsere Mitarbeiter verinnerlicht haben.

Qualitätskontrolle:

Die Bauteile werden während des gesamten Fertigungsprozesses auf hochpräzisen Messanlagen sorgfältig geprüft, um sicherzustellen, dass nur einwandfreie Teile in die Montage gehen.

Montage:

„Ein Mann eine Pumpe“! Nach diesem Prinzip setzen wir in der Endmontage voll auf die Erfahrung unserer Monteure.

Geprüfte Qualität:

Auf einer Hightech-Prüfanlage werden alle unsere Pumpen einem Probelauf unterzogen. Nur wenn das Prüfprotokoll die geforderten Leistungsdaten aufweist, kommt von hier das endgültige Okay.

Steuerung/Logistik:

Um nicht nur die Qualität, sondern auch die hohe Lieferbereitschaft zu sichern, haben wir in unserem Unternehmen ein komplett durchgängiges Produktions-Steuerungs system eingeführt, das von der Konstruktionsplanung, Warenwirtschaft, Fertigungssteuerung bis hin zur Auftragsabwicklung reicht.

Reparatur/Service:

Auch das ist für uns ein Thema, denn in unserer Reparatur- und Service- abteilung wird ganz schnell so mancher Pumpenveteran wieder auf Vordermann gebracht.

We're proud of STOZ. This attitude reflects the outstanding quality consciousness felt by all our employees.

Quality tests and inspections

Components are carefully checked during the entire production process on high-precision test equipment, in order to ensure that only perfect products go forward for final assembly.

Assembly

"One man, one pump". Applying this principle, we rely entirely on the experience of our assemblers at the final assembly stage.

Proven quality

All our pumps undergo a trial run on a high-tech test rig. They only qualify for the definitive OK if the data recorded on the test certificate complies with the prescribed performance specification.

Control system/logistics

In order to guarantee not only the quality of our products but also their availability for dispatch, we have introduced a comprehensive, end-to-end production control system into our Company, which extends from the design planning stage, goods management and production control to order administration procedures.

Repairs/servicing

This is something else we do. In our repair and servicing department, many a vintage pump is given a new lease of life.

